



Teatr Współczesny
w Szczecinie

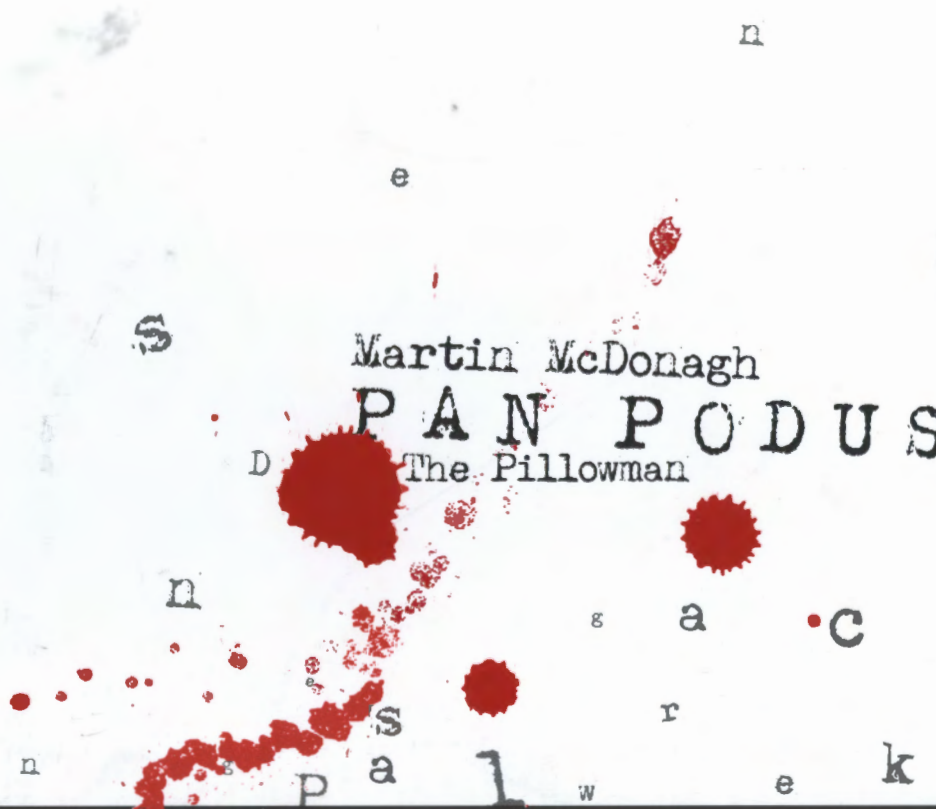


scena
współczesna

Martin McDonagh

PAN PODUSZKA

The Pillowman



Martin McDonagh

PAN PODUSZKA

The Pillowman

Przełożyli: Włodzimierz Kaczkowski i Mhairi McInnes

Reżyseria: Piotr Ratajczak

Scenografia: Matylda Kotlińska

Dźwięk: Piotr Klimek

Reżyseria światła: Krzysztof Sendke

Przedstawienie prowadzi: Anna Pawicka

Przedstawienie realizowane w koprodukcji
z Fundacją Scena Współczesna w Warszawie

Obsada:

Katurian - Arkadiusz Buszko

Michał - Wojciech Brzeziński

Ariel - Grzegorz Młodzik

Tupolski - Robert Gondek

Prapremiera polska:

4 lutego 2006 Teatr Współczesny w Szczecinie

17 marca 2006 Stara Prochownia, Warszawa

Prapremiera światowa:

listopad 2003

National Theatre w Londynie

Katurian:

Po prostu piszę opowiadania. To wszystko, co robię. To moje życie.
Siedzę w domu i piszę opowiadania. To wszystko.

„Opowieść o mieście nad rzeką”

Pewnego razu, dawno temu, w małym miasteczku z brukowanymi uliczkami, nad brzegiem rwącej rzeki, żył mały chłopiec, który nie pasował do innych dzieci z tego miasteczka. Wymiewały i znęcały się nad nim, ponieważ był biedny, jego rodzice byli pijakami, jego ubranie było zrobione ze szmat, a on biegł boso po okolicy. Pewnego wieczora, kiedy siedział pod drewnianym mostem łączącym brzegi rzeki, której wyjeżdżało się z miasta, i oglądał swoje najnowsze siniaki usłyszał konia i wóz zbliżający się ciemną brukowaną ulicą. A kiedy wóz się zbliżył, chłopiec zobaczył woźnicę otulonego w najczarniejszą z peleryn i twarz o ostrych rysach pod rzucającym na nią cień czarnym kapturem. Małe ciało chłopca przebiegł dreszcz przerażenia...

„Trzy klatki pod pręgierzem na skrzyżowaniu”

Mężczyzna budzi się w żelaznej klatce pod pręgierzem, gdzie pozostawiono go, żeby umarł z głodu. Wie, że jest winien przestępstwa, i że zamknięto go za to w klatce, ale nie może sobie przypomnieć, jakie to było przestępstwo. Po drugiej stronie skrzyżowania dróg stoją jeszcze dwie klatki. Na jednej wisi tabliczka z napisem "gwałcieciel", na drugiej tabliczka: "morderca"...

„Pisarz i jego niedorozwinięty brat”

Dawno temu był sobie raz mały chłopiec, obdarzony ponad wszelką miarę przez swego ojca i matkę miłością, życzliwością, czułością i czym tam jeszcze. W nocy, kiedy obchodził siódme urodziny zaczął się koszmar. Sąsiedni pokój obok jego pokoju był ciągle zamknięty na kłódkę i zaryglowany z powodów, których chłopiec nigdy do końca nie rozumiał i nie dopytywał się o nie, dopóki tępy odgłos borowania, suchy chrzęst przykręcanych śrub, jednostajne buczenie jakichś nieznanymi elektrycznymi urządzeniami i stłumione krzyki zakneblowanego małego dziecka nie zaczęły przedostawać się przez grube mury z cegieł. Noc w noc...

„Pan Poduszka”

Dawno, dawno temu był sobie człowiek, który nie wyglądał jak inni ludzie. Miał dwa i pół metra wzrostu i cały składał się z takich puszystych, różowych poduszek. Jego ręce były z poduszek, jego ciało było poduszką, jego palce były małymi poduszkami, nawet jego głowa była poduszką, dużą kulistą poduszką. Kiedy jakiś mężczyzna albo kobieta byli bardzo, bardzo smutni, ponieważ wiedli ciężkie i straszne życie i kiedy sami chcieli z tym skończyć. Kiedy chcieli sami odebrać sobie życie i zakończyć to całe cierpienie, więc właśnie wtedy, kiedy chcieli to zrobić, za pomocą brzytwy, pistoletu, czy gazu... Jakąkolwiek metodą samobójstwa, "preferowali", w każdym razie, gdy dana osoba chciała to zrobić, przychodził do niej Pan Poduszka, siadał przy niej i brał ją w objęcia...

„Mała zielona świnka”

Pewnego razu, dawno, dawno temu w jednym gospodarstwie w obcym kraju, daleko, daleko stąd żyła sobie mała świnka, która była zupełnie inna niż wszystkie tutejsze świnki... Była inna niż wszystkie inne świnki, ponieważ była jasnozielona. Prawie tak zielona, że świeciła w ciemnościach. Ale innym świnkom nie podobało się to, że ona była zielona. Były zazdrosne, denerwowały się i robiły z jej życia piekło...

„Mała Jezus”

Pewnego razu w pewnym kraju, nawet niezbyt daleko stąd, żyła mała dziewczynka i chociaż jej czule opiekujący się nią rodzice wcale nie wychowywali ją religijnie, ona była święcie przekonana, że jest Jezusem, który powrócił na ziemię...

Martin McDonagh

Piszę sztuki, jakie chciałbym oglądać, gdybym chodził do teatru.

Fundacja Scena Współczesna w Warszawie

Prezes: Włodzimierz Kaczkowski

Scena Współczesna przy Starej Prochowni
Stołecznego Centrum Edukacji Kulturalnej
Stare Miasto, ul. Bolesław 2
tel./fax 022 636 36 24
tel. (605) 332 320
e-mail: info@staraprochownia.art.pl
www.staraprochownia.art.pl

Kasa Starej Prochowni
czynna: 10.00 - 18.00
Rezerwacja:
telefoniczna: 022 636 36 24
mailowa: info@staraprochownia.art.pl
on-line: na stronie www.staraprochownia.art.pl



teatr mały

Scena Teatru Współczesnego



Teatr Mały

Scena Teatru Współczesnego w Szczecinie

Dyrektor Naczelny: Zenon Butkiewicz
Dyrektor Artystyczny: Anna Augustynowicz

Teatr Mały
Deptak Bogusława 6
70 - 440 Szczecin
tel. 091 433 62 24
teatrmaly@wspolczesny.szczecin.pl

Rezerwacja, sprzedaż biletów oraz informacje

Biuro Obsługi Widzów
czynna: poniedziałek - piątek 8.30 - 16.00
bow@wspolczesny.szczecin.pl

Kasa teatru przy Wałach Chrobrego 3
czynna: wtorek - sobota 9.00 - 19.00
niedziela: 14.00 - 19.00
tel. 091 489 23 23


Kasa Teatru Małego
czynna: środa - niedziela 14.00 - 20.00
tel. 091 488 65 55

www.wspolczesny.szczecin.pl

OBSLUGA INFORMATYCZNA

LIGO 
informacja dla fanów
www.ligo.pl

Redakcja programu: Kamila Paradowska
Projekt graficzny: Tomasz Tarnowski


ZE ZBIORÓW
Instytutu Teatralnego